

Zeitschrift: Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am
Departement Architektur der ETH Zürich

Herausgeber: Departement Architektur der ETH Zürich

Band: - (2019)

Heft: 35

Rubrik: Fussnoten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FUSSNOTEN

- P. 8 LOGBOOK
THE ICE SHELL
Oliver Burch, Anthony Haag, Damian Ineichen, Fabian Kuonen
A Foto: Oliver Burch, Anthony Haag, Damian Ineichen, Fabian Kuonen
- P. 11 VANITAS 113
ÜBER KONVENTIONELLE GRUNDRISSE UND EITELKEIT
Laura Kwanka, Rowan Thornhill, Leonie Charlotte Wagner
A–E Fotos: Laura Kwanka, Rowan Thornhill, Leonie Charlotte Wagner, 2019
- 1 «Vanitas», in: Wikipedia, Die freie Enzyklopädie, <https://de.wikipedia.org/wiki/Vanitas>, Stand 14.08.2019 (abgerufen am 01.07.2019).
- 2 ABZ-Broschüre von 1919, zit. nach Hans Jörg Rieger, «Die Wohnkolonie – eine Spezialität des «Roten Zürich», in: Stadtzürcher Heimatschutz (Hg.), Seebahnstrasse, Zürich-Aussersihl, Zürich 2012, S. 15, www.heimatschutzstz.ch/uploads/media/SZH_Neujahrsblatt_2013_low_res.pdf (abgerufen am 01.07.2019).
- 3 Michel Foucault, «Andere Räume» (aus dem Französischen von Walter Seitter), in: Karlheinz Barck u. a. (Hg.), Aisthesis. Wahrnehmung heute oder Perspektiven einer anderen Ästhetik, Leipzig 1992, S. 34–46, hier S. 38.
- 4 Ebd. hier S. 43.
- 5 «Einleitung», in Stadtzürcher Heimatschutz 2012 (wie Anm. 2), S. 6.
- 6 Stadtrat Stadt Zürich, «Auszug aus dem Protokoll des Stadtrats von Zürich vom 24. August 2016», Nr. 639, S. 2, StZH_STRB_2016_0639.pdf (abgerufen am 01.07.2019).
- 7 «Es ist alles eitel», in: Wikipedia, Die freie Enzyklopädie, https://de.wikipedia.org/wiki/Es_ist_alles_eitel (abgerufen 01.07.2019).
- 8 Ebd.
- P. 15 EIN PRÄZISER SCHNITT
Jonas Horbach, Nils Benedix
A–B Fotos: Jonas Horbach, Nils Benedix, Bing Liu, 2019
- P. 18 (UN)-CONTROLLED
A CONVERSATION WITH DENISE BERTSCHI AND BARBARA MAÇAES COSTA
Karina Breeuwer, Julia Martignoni
A OFFICE KGDVS, Border crossing, Anapra MEX-USA, 2005
B Frank Lloyd Wright, Taliesin West, Scottsdale Arizona, 1938
C António de Cunha Telles, Índios da Meia Praia, 1975
D Denise Bertschi, Neutrality as an Agent, ARTIVIST, Johannesburg, 2018
- 1 «CONFIDENTIAL» is a 3-screen video installation as part of the exhibition project «Neutrality as an Agent» (2018) by Denise Bertschi.
- 2 mostly Geneva, Zug and Zurich.
- 3 Directed by António da Cunha Telles, distributed by Marfilmes, 1976.
- 4 Influential folk and political musician Zeca Afonso also dedicated a song to the same neighborhood, titled «Os Índios da Meia-Praia» part of the 1976 Album Com as Minhas Tamanquinhas.
- 5 The North–South divide is a global socio-economic and political divide that roughly corresponds to the developed and the developing worlds. Generally, definitions of the Global North include the G8 countries, the United States, Canada, all member states of the European Union, Israel, Japan, Singapore, South Korea, as well as Australia and New Zealand and four of the five permanent members of the United Nations Security Council, excluding China. The Global South is made up of Africa, Latin America, and developing Asia, including the Middle East, and is home to the BRIC countries: Brazil, India, China and Russia, which, along with Indonesia, are the largest Southern states. Global Footprint Network: <https://www.footprintnetwork.org/>
- P. 25 NOT FOR THE MEEK
ALBERT FREY'S ARCHITECTURE IN NATURE
Guillem Pons
A Levitated Mass at LACMA
B Albert Frey, House II, J. Paul Getty Trust. Getty Research Institute, Los Angeles (2004.R.10)
C Albert Frey, House II, Foto: Peter Gössel
- 1 Sisyphus was punished by the Gods to push a boulder up the hill, to only see it roll down and push it up again and again.
- 2 The boulder is one of the largest megaliths moved since ancient times. See «LACMA Levitated Mass press backgrounder» (<https://www.lacma.org/press/levitated-mass>)
- 3 7. Finkel, Jori (May 25, 2012). «Michael Heizer's calling is set in stone» (<http://www.latimes.com/entertainment/arts/culture/la-et-lacma-rock-sculptor-20120525,0,2543276.story>). Los Angeles Times. Retrieved 25 June 2012. (wiki)
- 4 See Robert Smithson's «Entropy and the New Monuments» from Unpublished Writings in Robert Smithson: The Collected Writings, edited by Jack Flam, published University of California Press, Berkeley, California, 2nd Edition 1996
- 5 Ibid
- 6 Albert Frey was a Swiss-born architect, who worked in Belgium and Paris, at Le Corbusier's atelier, before establishing in Palm Springs in the 1930s. He became a prominent figure of modernist architecture in the US.
- 7 ISOLA pg. 17, «form is the physical realization of an inner concept» with this line he opens the text, later on he claims that «(...) form in nature is the effect of the laws of universal evolution: gravity, coherence, resistance, growth, erosion (...) these influences vary so in combination that the multiplicity of shapes they produce is unlimited (...) since no natural condition is ever repeated identically, no form type finds exact duplication»
- 8 ISOLA ibid.
- 9 John Entenza was a chief figure in the growth of American modernism promoting it through the CSH project...
- 10 According to Reyner Banham, «the puritanism and subtlety that we admire from the Case Study Houses make unlikely its own prosperity in the cultural context of LA, where the permissive flair that prevails means that everything is possible; but what is dubious is that there was enough flesh in on those elegant bones to satisfy the local taste for a long time». Reyner Banham, Los Angeles: The Architecture of Four Ecologies (London: Penguin Books, 1973)
- 11 Closing line of the essay «The Myth of Sisyphus» by Albert Camus, The myth of Sisyphus and other essays (New York: Knopf, 1955)
- P. 30 MULEGNS
Ella Mathys
A Julierpass, Blick nach Osten (E), Piz Julier
ETH-Bibliothek Zürich, Bildarchiv/Stiftung Luftbild Schweiz / Foto: Friedli, Werner
- B Mulegns
ETH-Bibliothek Zürich, Bildarchiv/Stiftung Luftbild Schweiz / Foto: Swissair Photo AG
- C Links im Bild das Rothaus und rechts die Weisse Villa (August 2019)
Foto: Ella Mathys
- D Post Hotel Löwe (August 2019)
Foto: Ella Mathys

- P.74 **THERE IS A CRACK IN EVERYTHING – THAT'S HOW THE LIGHT GETS IN**
Sophie Keel
- A Fotos aus der Serie von Cécile Hummel, *Persian Textures*, 2019, Fotoserie, Vonwilstrasse 7, St.Gallen
- B Fotos aus der Serie von Cécile Hummel, *Persian Textures*, 2019, Fotoserie, Vonwilstrasse 7, St.Gallen
- C Daniela Keiser, *Land-Zunge*, 2018, Fotografie (Standbild), Kamorstrasse 6, St.Gallen
- D Fotos aus der Serie von Simone Kappeler, *Verwandelt*, 1998–2018, Fotoserie, Ulmenstrasse 5, St.Gallen
- E Still aus dem Film von Maya Rochat, *Living in a Painting*, 2019, Zürcherstrasse 45, St.Gallen
- P.78 **HYPERMAPS**
Jasmin Kunst, Stefan Liniger
- A Aletschgletscher, Google Earth Pro, Google, 2019
- B Saatlenstrasse 31, Google Street View, Google, 2019
- C Zürich und die Alpen, Postkarte, Sammlung R. Wiedenmeier, 2019
- D Zürich und die Alpen, Google Earth Pro, Google, 2019
- 1 Moritz Ahlert, «Googles dividuelle Karten als Grundlage einer digitalen Kontrollgesellschaft», in *ARCH+*, 234 (2019), S. 126–133, hier S. 129.
- 2 Rebekka Ladewig, *Schwindel. Eine Epistemologie der Orientierung*, Tübingen 2016, S. 1.
- 3 «Hyperpaysage», in: Wikipedia, *Die freie Enzyklopädie*, <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Hyperpaysage>, Stand 17.02.2018 (abgerufen am 21.08.2019). Übersetzung aus dem Französischen.
- 4 Sébastien Marot, «Du paysage à l'hyperpaysage», in: Catherine Maumi (Hg.), *Pour une poétique du détour. Rencontre autour d'André Corboz*, Paris 2010, S. 58.
- P.83 **FLOW THING UNIVERSE CITY**
Roman Karrer
- 1 The Floating University will no longer be called «University» in the future, as this is an administrative offence according to §135 Berlin University Law
- P.99 **FIRMITAS, BABY**
Leslie Majer
- Fotos Leslie Majer, 2018-2019
- 1 Tocotronic. *Spiralen*. Berlin: Vertigo Berlin, 2015
- 2 Saint-Exupéry, Antoine. *Le Petit Prince*. Paderborn: Ferdinand Schöningh, 1991, S.64
- 3 Steiner & Madlaina. *Alles ist möglich*. Zürich: Lauter Musik, 2017
- 4 Straight, George. *You look so good in Love*. Nashville, Tennessee: Woodland Sound Studios, 1983
- P.107 **VOLUNTARY MISREADING OF ACCUMULATED TRACES**
Kornel Lewicki, Lorenzo Vicari
- A *Strutture e Sequenze di Spazi*, Luigi Moretti, Villa Adriana
- B *Casa il Girasole*, Luigi Moretti, image by Gabriele Basilico
- C *Corridor Space*, Villa Saracena, Luigi Moretti, drawing by authors.
- 1 Venturi, R., *Complexity and Contradictions in Architecture*, Museum of Modern Arts, 1966, New York
- 2 Ibid, p. 26 Venturi chooses his terms with the greatest care. The building is one, but the use of the plural form is here significant to lexically manipulate the reader towards an assumed duality.
- 3 Moretti, L., *Strutture e Sequenze di Spazi*, Editorial of «Spazio 7», 1952, Roma By describing Space as the «only isolatable architectural fact» able to summarize all the other «expressive aspects of architecture», Moretti points out four trivial sets of elements by which any architectural experience could be described with: geometry, volume, density and pressure. Only by balancing these four categories in different ways, the necessity of architectural research is well defined: the construction of the void by means of order.
- 4 Author's translation from Moretti, L., «Strutture e Sequenze di spazi», *Rivista Spazio 7*, Roma, 1952
- 5 E.g. Fire Station Number 4, Columbus, Indiana, 1965-1968 and North Penn Visiting Nurse Association Building, Ambler, Pennsylvania, 1960-1963
- 6 Mark Seem's introduction to *Anti-Oedipus, Capitalism and Schizophrenia*, Penguin Books, 1977. In particular, see the comment to Miller's *Sexus*.
- 7 Venturi, R., *Complexity and Contradictions in Architecture*, Chapter X, Museum of Modern Arts, 1966, New York
- P.112 **BEKENNTNISSE EINES ARCHITEKTURSTUDENTEN**
Eric Bonhôte
- A–B Zeichnungen: Eric Bonhôte
- P.116 **RASTSTÄTTEN**
Christa Held, Janis Stainhauser
- Fotos Christa Held, Janis Stainhauser, 2019
- P.124 **BREAKING THE HABIT**
Renaud Baeckelandt, Joachim Nijs
- A Fork with sewed off teeth and split spoon, work without title, René Heyvaert, 1979 © Photo Dominique Provost
- B Exodus, Rem Koolhaas with Madelon Vriesendorp, Elia Zenghelis, and Zoe Zenghelis, 1972
- C Project for the French pavilion for the Venice Biennale, Claude Parent, 1970
- P.127 **SUBJET: RE: BRUCH CONTRIBUTION A CONVERSATION WITH FRANÇOIS CHARBONNET AND MARKUS PETER**
Francesco Battaiani, Yann Salzmann
- A HIL Hönninger
- P.133 **PALLADIO SUBURBAN**
Jeanne Casagrande, Flora Bühlmann, Milena Buchwalder
- A–C Fotos: Milena Buchwalder
- P.139 **QUITE NATURAL**
Paola de Martin
- Lewis Carroll, *Alice in Wonderland*, London 1998 (1865), S. 10
- Eva Barlösius, *Pierre Bourdieu*, Frankfurt a. M. 2006.
- Zygmunt Bauman, *Unbehagen in der Postmoderne*, Hamburg 1999.
- Pierre Bourdieu, *Ein soziologischer Selbstversuch*, übers. von Stephan Egger, Frankfurt a. M. 2002.
- Lewis Carroll, *Alice in Wonderland*, London 1998 (Erstausg. 1865).
- Annie Ernaux, *Der Platz*, übers. von Sonja Finck, Berlin 2019.
- P.145 **BUREAU**
A CONVERSATION WITH DANIEL ZAMARBIDE
- trans Redaktion
- Title The Dodged House, Lisbon, Photo: Dylan Perrenoud, 2019
- P.149 **AUFBRUCH**
Alan Pülz
- A Brennende Notre-Dame de Paris, 16.4.19
- B Diogenes Sitting in his Tub, by Jean-Léon Gérôme, 1860
- 1 Christian Kleeb und Haluka Maier-Borst, «Eine Milliarde Euro in zwei Tagen: Die Höhe der Spenden für Notre-Dame ist absurd – aber menschlich», in: *Neue Zürcher Zeitung*, 28.04.2019, www.nzz.ch/panorama/notre-dame-ist-eine-milliarde-an-spenden-in-zwei-tagen-absurd-ld.1477328 (abgerufen am 17.07.2019).
- 2 Byung-Chul Han, *Hyperkulturalität. Kultur und Globalisierung*, Berlin 2005
- 3 Matthias Horx, «Somewheres & Anywheres», in: *zukunftsInstitut*, o. D., www.zukunftsinstitut.de/artikel/wohnen/somewheres-anywheres/ (abgerufen am 17.07.2019).
- P.154 **EIN STREIFZUG DURCH DIE STRASSEN VON TOKYO**
Katharina Paschburg
- A Yanaka, Tokyo. Foto: N. Paschburg, 2017
- B Shinjuku, Tokyo. Foto: H. Schüler, 2017
- C Aoyama, Tokyo. Foto: B. Paschburg, 2017

- P. 157 F.A.T.
A CONVERSATION WITH FABIO DON AND MARCO ZELLI
trans Redaktion
Title Eingangshalle Lochergut. Foto: Fabio Don, 2019
- P. 161 DER HAMMER, DER TOTE WINKEL, DIE WELLEN
Stefan Wülser
- A Eugène Delacroix, La Liberté, 1930
B Tomás Saraceno, Spider Web, Palais de Tokyo,
Foto: Stefan Wülser 2018
C Rudolf Koller, Die Gotthardpost, 1873
D Osaka Dotombori, Foto: Stefan Wülser, 2019
1 Vgl. Nicolaus de Cusa, De docta ignorantia (Über die belehrte
Unwissenheit), Kues an der Mosel (heute Bernkastel-Kues), 1440.
2 Vgl. Andreas Reckwitz, Gesellschaft der Singularitäten,
Berlin 2016
3 Vgl. James Bridle, The New Dark Age, 2018
4 Vgl. Laurent Stalder - Positions and Emancipation in Architecture
(S.222-), 2018
5 Vgl. James Bridle - The New Dark Age, 2018
6 Virginia Woolf, Private Journal, 18.1.1915
7 Vgl. Marcus Quent - Absolute Gegenwart, 2016
8 Vgl. Marcus Quent - Kon-Formismen, 2017
9 Vgl. Alexei Yurchak - Everything was forever until it was no
more: The last soviet Generation, 2006
10 Vgl. Silke Steets—Der sinnhafte Aufbau der gebauten Welt, 2015
11 Vgl. Byung-Chul Han, Transparenzgesellschaft, 2012
12 Vgl. Mariette Navarro, Wir Wellen, 2014
13 Vgl. Zygmunt Baumann, Retrotopia, 2017
14 Vgl. Guy Debord, Die Gesellschaft des Spektakels, 1967